

СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Иванка Сакарева,
Катедра „Германистика и романистика“, Филологически факултет,
Югозападен университет „Неофит Рилски“

Относно: дисертационен труд за присъждане на образователната и научна степен „доктор“, област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология, докторска програма *Немски език*

Автор: Константинос Григориос Парисис

Тема: „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule“

Научен ръководител: доц. д-р Теодора Кирякова-Динева – ЮЗУ „Неофит Рилски“

Съгласно: Заповед № 2785/12.11.2025 г. на Ректора на ЮЗУ „Неофит Рилски“

1. Актуалност на темата и предмет на изследването

Дисертационният труд на докторант Константинос Парисис „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule“ е посветен на актуална и значима проблематика в контекста на съвременните процеси на глобализация, миграция и все по-интензивен диалог между културите. В тази връзка, всяко едно изследване на интеркултурността в чуждоезиковото обучение е своевременно, особено когато фокусът е върху ранното чуждоезиково обучение в страна като Гърция, което има традиции да насърчава социалната интеграция и межкултурната реципрочна адаптация.

Обект на изследването е анализът на езикови концепти и тяхната роля за постигане на интеркултурна компетентност в два учебника по немски език. За целта е разработен списък от 37 категоризирани езикови концепта, които се проследяват в текстови пасажии, упражнения и комуникативни сценарии. Проведеното научно изследване е целенасочено ориентирано към идентифицирания предмет на изследване и задачите, определени за успешното му завършване.

2. Характеристики и оценка на дисертационния труд

Познавам докторант Константинос Парисис, който премина тригодишния курс на обучение по докторска програма в област на висше образование 2.1. Филология, докторска програма *Немски език*. Той положи усилия да се включи и в живота на катедрата, участвал е и в конференциите на факултета. Присъствал и на мероприятия на университета, с което показва ангажираност да се включи в академичната ни общност.

По отношение на представения дисертационен труд се забелязват положените усилия да се обхване едно широко теоретично поле и се е насочил към проблематика, която, както зная от неговия учителски профил, го интересува и вълнува. Прочита на дисертацията показва и желанието му да включи своите преки наблюдения и да визира препоръки за последващо включване на езиковите концепти на интеркултурността в чуждоезиковото обучение като цяло.

Дисертационният труд следва заложения стандарт, както по отношение на структурата, така и по отношение на обема, инструментариума и научно-приложните аспекти на изследване. Демонстрирана е теоретична запознатост с изследователската проблематика, което се откроява в обстойния преглед на научната традиция. Все пак, тъй като това е тематика, с която се работи много интензивно аз лично очаквах да видя реферирания на автори от Гърция, защото това би било интересно за нас тук, в България. Намирам, че използването главно на автори от англоезичната и немскоезичната традиционна научна литература

по въпросите на интеркултурността за ограничение, което е могло да бъде преодоляно.

По отношение на методологичната част и на избрания подход смятам, че те са подходящи и успешно постигат целите, изрично поставени от докторанта в дизайна на самата методология. Придържайки се към тази изследователска структура и следвайки задачите, поставени в уводната част, а също поставените кратки изводи към всяка отделна глава, предоставят една плавност на изследователската нишка. Но въпреки това, на места тя нарушава, тъй като определено се откриват някои места с неясно формулирана мисъл и език. Това също е пропуск, който е могъл да бъде избегнат, и пропуск, който повечето млади изследователи допускат.

Въпреки това, следва да се открие като най-важна заслуга, приложеният от докторанта подход в аналитичната част на дисертацията, именно там, където се очаква докторантът да докаже своите умения за собствено научно изследване. Това е и основния аргумент за оценка на дисертационния труд като сполучливо и с приносен характер изследване. По-конкретно, в приложен план, следва да се открият като основни следните приноси, а именно:

- Изготвянето на рамка за приложно изследване на сравнително интеркултурно изследване и постулирането на 37 специфични езикови концепти на интеркултурност.
- Създаването и прилагането на оригинален тристепенен модел на емпиричен анализ с включването на качествена оценка на дидактическия потенциал на езиковите концепти.
- Практически насоки за оптимизиране на преподаването и разширяването на учебното съдържание по немски език.

3. Оценка на автореферата и препоръки

Както отбелязах, моята оценка за постигнатите резултати изхожда от факта, че докторант Константинос Парисис положи всички усилия да навлезе в научния дискурс последователно. Познавам докторанта както чрез неговите публикации, така и чрез неговото представяне на научни форуми, и мога да отбележа надграждането на уменията и качествата, което

удовлетворява и радва. Препоръката ми е, докторантът да използва постигнатото умение за боравене с научен инструментариум и да го използва конструктивно и в обратна посока, за да преодолее забелязаните пропуски чрез прецизиране на научния изказ и уеднаквяването на терминологията, особено в първата част.

Също така, с оглед на факта, че дисертацията е на немски език, а авторефератът е на български и на английски език, смятам, че би било добре да има и автореферат на немски език, който да позволи дисеминация на резултатите от изследването в немскоезичната научна среда.

4. Заключение и окончателна оценка

Въпреки изложените бележки, които имат изцяло характер на препоръки, **оценявам положително** положените от Константинос Парисис усилия за провеждане на самостоятелно научно проучване, за навлизане в сложна по характер проблематика и уменията му за научно изследване. Дисертационният труд достига до научни и приложни и резултати в областта на общото езикознание и на межкултурните изследвания и отговаря на изискванията на Закона за развитие на академичния състав в Република България (ЗРАСРБ) и съответните вътрешни правила на Югозападен университет „Неофит Рилски“.

Въз основа на гореизложеното, давам моята **положителна оценка** на дисертационния труд и предлагам на почитаемото научно жури да **присъди** образователната и научна степен „**доктор**“ на Константинос Григориос Парисис в област на висше образование 2. Филология, професионално направление „Немски език“.

18.11.2025г.

Доц. д-р Иванка Сакарева:.....

STATEMENT OF OPINION

by Assoc. Prof. Ivanka Sakareva, PhD

Department of Germanic and Romance Studies of the Faculty of Philology
South-West University “Neofit Rilski”

Regarding: PhD thesis for awarding a degree of Doctor of Philosophy, higher education field 2. Humanities, professional field 2.1. Philology, PhD Programme of *German language*

Author: Konstantinos Grigorios Parissis

PhD Thesis Topic: „Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule“

Academic supervisor: Assoc. Prof. Dr. Teodora Kiryakova-Dineva – South-West University “Neofit Rilski”

Pursuant to: Ordinance No 2785/ 12th Nov, 2025 by the Rector of SWU “Neofit Rilski

1. Relevance of the topic and subject of the research

The dissertation of the PhD student Konstantinos Parissis „*Interkulturalität durch Sprachkonzepte im DaF-Unterricht in der griechischen Grundschule*“ is dedicated to a current and significant issue in the context of contemporary processes of globalization, migration and increasingly intense dialogue between cultures. Therefore, any study of interculturality in foreign language teaching is particularly timely, especially when the focus is on early foreign language education in a country like Greece, which has a tradition of promoting social integration and intercultural reciprocal adaptation.

The object of the dissertation is the analysis of language concepts and their role in achieving intercultural competence in two German language textbooks.

For this purpose, a list of 37 categorized language concepts has been developed, which are traced in text passages, exercises and communicative scenarios. The scientific study is purposefully oriented towards the research subject and tasks identified for its successful completion.

2. Characteristics and evaluation of the dissertation work

I know the PhD student Konstantinos Parissis, who completed the three-year course of study for the Doctoral program in *German language*, Field of higher education 2.1. Philology. He made efforts to get involved in the life of the department and participated in the faculty conferences. Furthermore, he attended university events, showing a commitment to getting involved in our academic community.

The presented dissertation work demonstrates noticeable efforts to cover a broad theoretical field, and he has focused on an issue that, as I know from his teaching profile, deeply interests him. The reading of the dissertation also shows his desire to include his direct observations and to formulate recommendations for the future inclusion of the linguistic concepts of interculturality in foreign language teaching.

The dissertation work adheres to the set standard in terms of structure, volume, tools, and the scientific and applied aspects of research. Theoretical familiarity with the research issue has been demonstrated, which stands out in the comprehensive review of the scientific tradition. However, since this is a topic that is worked on very intensively, I personally expected to see references from Greek authors, as this would be particularly insightful for the Bulgarian context. I find the use of mainly authors from English- and German-language traditional scientific literature on intercultural issues to be a limitation that could have been overcome.

Regarding the methodological part and the chosen methodological

approach, I believe that they are appropriate and successfully achieve the goals explicitly set by the doctoral student in the methodological design. Adherence to this research structure, following the tasks set in the introductory part, and the concise conclusions for each chapter, lends fluidity to the overall research narrative. However, this fluidity occasionally breaks down, evidenced by instances of unclearly formulated thought and language. While this is a common shortcoming among young researchers, it is a gap that could have been avoided.

The most significant merit, however, lies in the approach applied by the doctoral student in the analytical part of the dissertation, which is precisely where the candidate is expected to demonstrate their capacity for independent scientific research. This constitutes the main argument for assessing the dissertation work as a successful and contributing study. More specifically, in practical terms, the following main contributions should be identified:

- The development of an applied research framework for comparative intercultural research, coupled with the postulation of 37 specific linguistic concepts of interculturality.
- The development and application of an original three-stage model of empirical analysis with the inclusion of a qualitative assessment of the didactic potential of linguistic concepts.
- Practical guidelines for optimizing the teaching and expansion of the German language curriculum content.

3. Evaluation of the Dissertation's summary and recommendations

As I have noted, my assessment of the achieved results is based on the fact that the doctoral student Konstantinos Parissis made every effort to engage the scientific discourse consistently. Having followed his progress through his publications and presentations at scientific forums, I can attest to a notable upgrading of skills and scholarly qualities, which is which is satisfying and

gratifying.

My recommendation is that the doctoral student should leverage the acquired skill in handling scientific tools and to constructively address the noted gaps by refining the scientific expression and unifying the terminology, particularly in the first part.

Moreover, bearing in mind that the dissertation is written in German and features its summary in Bulgarian and English, I think it would be good to have an abstract in German as well, which would allow for the dissemination of the research results in the German-speaking academic environment.

4. Conclusion and final assessment

Despite the remarks made above, which have entirely recommendatory nature, I positively assess the efforts made by Konstantinos Parissis to conduct an independent scientific study, to delve into complex issues, and his capacity for scholarly inquiry. The dissertation work achieves scientific and applied results in the field of general linguistics and intercultural studies, and meets the requirements of the Academic Staff Development Act in the Republic of Bulgaria (ASDARB) and the relevant internal rules and regulations of the South-West University “Neofit Rilski”.

Based on the above, I give my positive assessment of the dissertation work and propose to the esteemed scientific jury to award the educational and scientific degree of “Doctor” to Konstantinos Grigorios Parissis in the professional field 2.1. Philology, PhD Programme of *German language*.

Blagoevgrad,

18.11.2025

Assoc. Prof. Ivanka Sakareva, PhD: